



Schweizerische Chorvereinigung  
Union suisse des chorales  
Unione svizzera dei cori  
Uniun svizra dals chors

## Manuel d'utilisation de la plateforme SUIISA

### 1. Se connecter à la plateforme par le biais de db.windband.ch

#### 1.1. Inscription avec une adresse email et un mot de passe personnel

Swisscom Webmail | usc-scv.ch | SUIISA «Déclaratio... | hitobito - Inscription

Schweizer Blasmusikverband  
Association suisse des musiques  
Associazione bandistica svizzera  
Uniun svizra da musica

### Inscription

Adresse e-mail principale:

Mot de passe:

Se souvenir de moi:

[Inscription](#)

[Mot de passe oublié?](#)

- En guise d'adresse email principale d'un chœur, l'USC attribue l'adresse email, stockée dans le ClubDesk de l'USC, de la personne de contact d'un chœur (en règle générale, l'adresse email de la présidente ou du président de la société). Lorsque cette personne ne souhaite pas effectuer elle-même les annonces à la SUIISA, elle peut saisir sous la société le nom d'une autre personne, lui attribuer le rôle de « responsable SUIISA » et lui envoyer un lien avec les informations de connexion (voir à ce sujet le paragraphe 3 « déléguer la responsabilité SUIISA »).
- Si le mot de passe n'est pas encore connu ou si on ne s'en rappelle plus, il faut cliquer sur « mot de passe oublié » (voir à ce sujet les paragraphes suivants)



Schweizerische Chorvereinigung  
Union suisse des chorales  
Unione svizzera dei cori  
Uniun svizra dals chors

## 1.2. Inscription dans le cas d'un mot de passe personnel oublié ou pas encore connu

- Si on a cliqué sur le bouton « mot de passe oublié », la fenêtre ci-dessous « mot de passe oublié? » apparaît
- Il faut y saisir l'adresse email et cliquer sur le bouton « réinitialiser le mot de passe »

The screenshot shows a web browser window with the URL <https://db.windband.ch/fr/users/password/new>. The page header includes the logo of the Schweizer Blasmusikverband and the text: "Schweizer Blasmusikverband", "Association suisse des musiciens", "Associazione bandistica svizzera", "Union svizra da musica". The main heading is "Mot de passe oublié?". Below it, there is a form with the label "Adresse e-mail principale" and a text input field containing "bruno.jakob@bluemail.ch". A red button labeled "Réinitialiser le mot de passe" is positioned below the input field.

- La fenêtre ci-dessous apparaît, avec l'annonce de l'envoi, à l'adresse email qui a été saisie, d'un message contenant des instructions pour enregistrer un nouveau mot de passe

The screenshot shows a web browser window with the URL [https://db.windband.ch/fr/users/sign\\_in](https://db.windband.ch/fr/users/sign_in). The page header is identical to the previous screenshot. The main heading is "Inscription". A green notification box at the top states: "Dans quelques minutes, tu recevras un courriel qui t'expliquera comment réinitialiser ton mot de passe." Below this, there is a form with the label "Adresse e-mail principale" and a text input field containing "bruno.jakob@bluemail.ch". Below the email field is a "Mot de passe" field with seven dots. There is a checkbox labeled "Se souvenir de moi" which is currently unchecked. A red button labeled "Inscription" is at the bottom of the form, with a link "Mot de passe oublié?" below it.



Schweizerische Chorvereinigung  
Union suisse des chorales  
Unione svizzera dei cori  
Uniun svizra dals chors

- Sur son propre compte email, on peut maintenant cliquer sur le lien pour réinitialiser le mot de passe
- Apparaît alors la fenêtre suivante, sur laquelle on peut inscrire un nouveau mot de passe (au moins 8 caractères, contenant au moins 1 lettre majuscule, 1 lettre minuscule et 1 chiffre ; les caractères spéciaux ne sont pas autorisés)

The screenshot shows a web browser window with the following elements:

- Address bar: `https://db.windband.ch/users/password/edit?reset_password_token=9bUqkczDzznhYvnADXbg`
- Browser tabs: "Swisscom Webmail" and "hitobito - Modifier le mot d... x"
- Header: Logo of Schweizer Blasmusikverband (Association suisse des musiciens, Associazione bandistica svizzera, Uniun svizra da musica) and a red square with a white cross.
- Main content area: A white box titled "Modifier le mot de passe" containing two input fields for "Nouveau mot de passe" and "Confirmer le nouveau mot de passe", both filled with dots. A red "Modifier le mot de passe" button is positioned below the fields.



Schweizerische Chorvereinigung  
Union suisse des chorales  
Unione svizzera dei cori  
Uniun svizra dals chors

## 2. Affichage des données de la société enregistrées sur la plateforme

- Lorsque l'identification est réussie apparaît la fenêtre contenant les informations sur la société, qui proviennent du ClubDesk de l'USC
- Si un chœur le veut, il peut compléter ces informations avec le bouton « modifier » (non recommandé par l'USC, puisque ces informations seront supprimées lors du prochain transfert de données) ou créer à loisir des groupements par le bouton « créer un groupe » (également non recommandé, de telles données devraient être administrées au niveau local ; à de telles fins, l'USC recommande d'acquérir une licence pour la société auprès de ClubDesk : clubdesk.com (choisir la rubrique « version de démo »)

The screenshot shows a web browser window with the URL <https://db.windband.ch/fr/groups/16900>. The page displays the profile of the group 'L'Echo d'Onex'. On the left, there is a navigation menu with options: 'Groupes', '< vers le niveau supérieur', 'L'Echo d'Onex' (selected), 'Kontakte', 'Mitglieder', 'Musikkommission', 'Vorstand', 'Personnes effacées', 'Activités', 'Cours', and 'Administrateur'. The 'Administrateur' section lists 'Bruno Jakob' and 'DE FR IT' with a 'Déconnexion' link. The main content area shows the group name 'L'Echo d'Onex' and its parent organization 'Schweizer Blasmusik'. Below this, there are buttons for 'Modifier', 'Créer un groupe', and 'Sous-groupes CSV'. The 'Contacts' section lists the address '1213 Onex' and the email 'montge@bluewin.ch'. The 'Informations supplémentaires' section contains a table with the following data:

Type de groupe	Société
Langue de corresponda...	Deutsch
Année de fondation	
Formation Type de form...	Inconnu
Classe	Inconnu
Musique de divertissement	Inconnu

The 'Subventions' section shows the following data:

Membres saisis	0
Membres annoncés	51



Schweizerische Chorvereinigung  
Union suisse des chorales  
Unione svizzera dei cori  
Uniun svizra dals chors

### 3. Déléguer la responsabilité SUIISA

- Ce formulaire n'est utilisé que si la présidente ou le président de la société ne souhaite pas effectuer soi-même les annonces à la SUIISA
- Pour commencer, cliquer sur l'onglet « personnes »

appartient à [Union des chanteurs Genevois](#) > [Schweizer Chorvereinigung](#) > [Schweizer Blasmusikverband SBV Association](#)

## L'Echo d'Onex

Informations Personnes Activités SUIISA Listes Questions Notes Eléments effacés

Membres (1) Autres vues ▾ + Ajouter une personne Importer une liste Exporter ▾ Imprimer

1 personne affichées.

<input type="checkbox"/>	Nom   Prénom   Surnom	Rôles	E-mails	Numéros de téléph
<input type="checkbox"/>	 Montandon Gérard	Administrateur  Responsable SUIISA 	montge@bluewin.ch	

- Cliquer sur le bouton « + Ajouter une personne »

appartient à [Union des chanteurs Genevois](#) > [Schweizer Chorvereinigung](#) :

### L'Echo d'Onex

Informations Personnes Activités SUIISA Listes Questions Notes

#### Ajouter une personne

Rechercher une personne existante  ou Saisir une nouvelle personne

Personne\*

Rôle

Groupe\*

Rôle\*

Désignation   
désignation facultative du rôle de cette personne

Données

Entrée

- Dans la grande majorité des cas, la personne doit être nouvellement saisie
- Pour cela, cliquer sur « Ajouter une personne » → le formulaire ci-contre apparaît



Schweizerische Chorvereinigung  
Union suisse des chorales  
Unione svizzera dei cori  
Uniun svizra dals chors

- Saisir le prénom, le nom, la principale adresse email, la date de naissance (toujours 1.1.1900) et le rôle « responsable SUISA », puis cliquer sur le bouton « enregistrer »

## Ajouter une personne

Enregistrer

Annuler

Saisir une nouvelle personne ou Rechercher une personne existante

Prénom*	<input type="text" value="André"/>	
Nom*	<input type="text" value="Dupont"/>	
Sumom	<input type="text"/>	
Nom de l'entreprise	<input type="text"/>	
Entreprise	<input type="checkbox"/>	
Adresse e-mail principale	<input type="text" value="andre.dupont@bluewin2.ch"/>	Utilisé en tant qu'identifiant.
Anniversaire*	<input type="text" value="1.1.1900"/> (dd.mm.yyyy)	

## Rôle

Groupe*	<input type="text" value="L'Echo d'Onex"/>	
Rôle*	<input type="text" value="Responsable SUISA"/>	
Désignation	<input type="text"/>	désignation facultative du rôle de cette personne

## Données

Entrée



Schweizerische Chorvereinigung  
Union suisse des chorales  
Unione svizzera dei cori  
Uniun svizra dals chors

- Sur la fenêtre suivante apparaît le formulaire d'informations de la personne saisie ; en cliquant sur le bouton « modifier », des informations complémentaires sur cette personne peuvent au besoin être saisies (adresse, numéro de téléphone)
- En cliquant sur le bouton « envoyer les données d'identification », la personne saisie reçoit le lien vers le formulaire « modifier le mot de passe » (voir dernière fenêtre du paragraphe 1.2) et peut aussitôt commencer la saisie des données pour la SUIISA

appartient à [Union des chanteurs Genevois](#) > [Schweizer Chorvereinigung](#) > [Schweizer Blasmusikverband SBV Association suisse d](#)

## L'Echo d'Onex

[Informations](#) [Personnes](#) [Activités](#) [SUIISA](#) [Listes](#) [Questions](#) [Notes](#) [Éléments effacés](#)


### André Dupont

[Informations](#) [Historique](#) [Journal](#)

[✎ Modifier](#) [📄 Exporter](#) [✉ Envoyer les données d'identification](#)

Rôle *Responsable SUIISA* pour *André Dupont* dans *L'Echo d'Onex* a été créé avec succès.

**André Dupont**  
[andre.dupont@bluewin2.ch](mailto:andre.dupont@bluewin2.ch)



#### Indications supplémentaires

Anniversaire	01.01.1900 (119 ans)
Sexe	Inconnu

Langue de corresponda...  
Profession

Années d'activité actuelles

Utilisation des données... non

Créé	14.06.2019 10:52 <a href="#">Bruno Jakob</a>
Modifié	14.06.2019 10:52 <a href="#">Bruno Jakob</a>

#### Tags

[Ajouter un tag... +](#)

#### Rôles actifs

★ **L'Echo d'Onex**  
Responsable SUIISA



Schweizerische Chorvereinigung  
Union suisse des chorales  
Unione svizzera dei cori  
Uniun svizra dals chors

- Sur la page « personnes » de la société, la personne saisie apparaît maintenant avec le rôle de « responsable SUISA ». En cochant la case à gauche de la ligne concernée et en cliquant sur le bouton « retirer rôles », l'autorisation de gérer les données SUISA pour la société peut être retirée à la personne saisie
- **La personne elle-même ne peut plus être effacée !**

appartient à [Union des chanteurs Genevois](#) > [Schweizer Chorvereinigung](#) > [Schweizer Blasmusikverband SBV](#) Association suisse de

## L'Echo d'Onex

[Informations](#) [Personnes](#) [Activités](#) [SUISA](#) [Listes](#) [Questions](#) [Notes](#) [Éléments effacés](#)

Membres (2)

Autres vues ▾

+ Ajouter une personne

↳ Importer une liste

↳ Exporter ▾

🖨️ Imprimer

2 personnes affichées.

1 Sélectionné

+ Ajouter rôle

→ Déplacer rôles

🗑️ Retirer rôles

+ Ajouter à l'événement ▾



Dupont André

Responsable SUISA ✎

andre.dupont@bluewin2.ch



Montandon Gérard

Administrateur ✎  
Responsable SUISA ✎

montge@bluewin.ch







Schweizerische Chorvereinigung  
Union suisse des chorales  
Unione svizzera dei cori  
Uniun svizra dals chors

#### 4. Saisir les données pour la SUIISA

- Pour commencer, cliquer sur l'onglet « SUIISA »
- Les exécutions de l'année en cours déjà saisies, avec les œuvres interprétées, apparaissent

appartient à [Union des chanteurs Genevois](#) > [Schweizer Chorvereinigung](#) > [Schweizer Blasmusikv](#)

## L'Echo d'Onex

[Informations](#) [Personnes](#) [Activités](#) **[SUIISA](#)** [Listes](#) [Questions](#) [Notes](#) [Éléments effacés](#)

**Interprétations** [Résumé](#)

[+ Ajouter une interprétation](#) [📄 Exportation ▾](#) [Soumettre la liste d'annonce](#)

Interprétation *Fêtes des vigneron*s a été créé avec succès.

<< 2016 2017 **2018** 2019 2020 >>

Fêtes des vigneron

10.07.2019 [✎](#) [🗑](#)

Dernière modification: 14.06.2019 11:02

---

**1x** **A BOIRE LE VIN D'ICI** KRAUER ANDRE, CHAUBERT DANIEL GEORGES

---

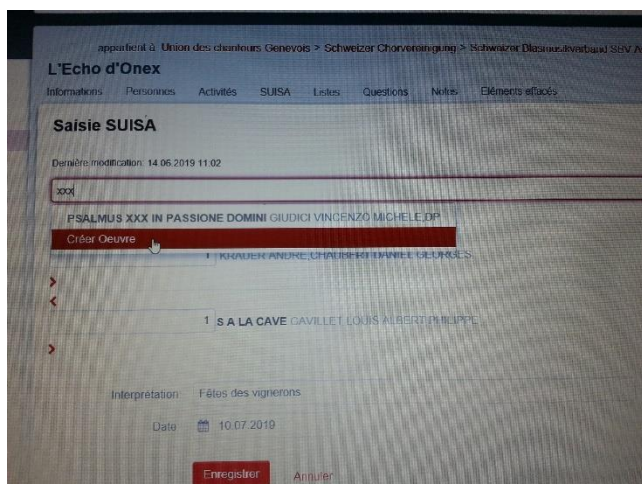
**1x** **BOIRE TROIS VERRES A LA CAVE** GAVILLET LOUIS ALBERT PHILIPPE

- Les actions suivantes peuvent être effectuées depuis cette fenêtre :
  - Soumettre la liste d'annonce (cela se fait une fois par année, au plus tard au 31 décembre, lorsque toutes les exécutions ont été saisies), en cliquant simplement sur le bouton « soumettre la liste d'annonce »
  - Corriger des exécutions déjà saisies (cliquer sur le bouton représentant un carré et un crayon) ou les supprimer (cliquer sur le bouton représentant une corbeille)
  - Ajouter une interprétation (cliquer sur le bouton → la fenêtre suivante s'ouvre)



Schweizerische Chorvereinigung  
Union suisse des chorales  
Unione svizzera dei cori  
Uniun svizra dals chors

- Commencer à écrire dans le champ « rechercher une œuvre » ; des œuvres correspondantes sont proposées sur la base des premiers caractères saisis ; s'il ne se trouve aucune œuvre correspondante dans le système, on passe en mode « créer [une] œuvre » :



- Le formulaire « créer une œuvre » apparaît et peut être rempli (utiliser les grands et petits caractères !). Un conseil de Hans Rölli (Thusis) à ce sujet : Lorsque j'ai introduit correctement le titre du chant lors de la saisie, la liste de ce qui est disponible dans la bibliothèque apparaît. Lorsque je ne suis cependant pas d'accord avec toutes les indications concernant ce chant (par exemple pour le champ édition / éditeur), je n'accède pas à la rubrique du menu « créer une œuvre ». J'utilise alors cette astuce : j'écris une faute à la troisième ou quatrième lettre du titre du chant. Je reçois alors l'invitation à « créer une œuvre ».

appartient à [Union des chanteurs Genevois](#) > [Schweizer Chorvereinigung](#) > [Schweizer Blasmusikvert](#)

### L'Echo d'Onex

Informations Personnes Activités SUISA Listes Questions Notes Éléments effacés

#### Saisie SUISA

Dernière modification: 14.06.2019 11:02

Rechercher une oeuvre...

Titre\*

Compositeur\*

Arrangeur

Edition

<  KRAUER ANDRE,CHAUBERT DANIEL GEORGES

>

<  S A LA CAVE GAVILLET LOUIS ALBERT PHILIPPE

>



Schweizerische Chorvereinigung  
Union suisse des chorales  
Unione svizzera dei cori  
Uniun svizra dals chors

- Après avoir cliqué sur le bouton rouge « créer une œuvre », on reçoit la confirmation suivante :

appartient à [Union des chanteurs Genevois](#) > [Schweizer Chorvereinigung](#) > [Schweizer Blasmusik](#)

### L'Echo d'Onex

Informations Personnes Activités SUISA Listes Questions Notes Éléments effacés

#### Saisie SUISA

Oeuvre *Blackbird* a été créé avec succès.

Dernière modification: 14.06.2019 11.02

Rechercher une oeuvre...

<  Apple

>

<  KRAUER ANDRE,CHAUBERT DANIEL GEORGES

>

<  S A LA CAVE GAVILLET LOUIS ALBERT PHILIPPE

>

Interprétation\*

Date

- Des œuvres déjà inscrites figurent avec le chiffre = 0 sous le champ « rechercher une œuvre » pour le cas où des œuvres possèdent plusieurs occurrences ; ces œuvres peuvent cependant être retirées en cliquant sur « X » (à droite, à côté des informations concernant l'œuvre concernée)
- Inscrire maintenant les prochaines œuvres dans le champ « rechercher une œuvre », l'œuvre créée précédemment (dans notre exemple : « Blackbird ») est maintenant également affichée
- Avant de sauvegarder les œuvres exécutées, il faut encore donner une dénomination de l'interprétation et une date d'exécution

appartient à [Union des chanteurs Genevois](#) > [Schweizer Chorvereinigung](#) > [Schweizer Blasmusikverband SBV](#) Association suisse des musiques Associazione bandistica svizzera

### L'Echo d'Onex

Informations Personnes Activités SUISA Listes Questions Notes Éléments effacés

#### Saisie SUISA

Rechercher une oeuvre...

<  KRAUER ANDRE,CHAUBERT DANIEL GEORGES

>

<  S A LA CAVE GAVILLET LOUIS ALBERT PHILIPPE

>

Interprétation\*

Date



Schweizerische Chorvereinigung  
Union suisse des chorales  
Unione svizzera dei cori  
Uniun svizra dals chors

- Ci-dessous encore un exemple de saisie d'une exécution supplémentaire après avoir fermé la fenêtre des œuvres inscrites jusqu'à présent

appartient à [Union des chanteurs Genevois](#) > [Schweizer Chorvereinigung](#) > [Schweizer Blasmusikverband SBV Association suisse des mus](#)

## L'Echo d'Onex

Informations Personnes Activités SUIZA Listes Questions Notes Éléments effacés

### Saisie SUIZA

Rechercher une oeuvre...

< 1 AMPAGNES DP | BOLLER CARLO | FREDY HENRY EDITION

>

< 1 R FRANZ XAVER,HOLTZ MARC ALFRED,BROUSSOLLE JEAN | METROPOLITAINES EDITIONS

>

Interprétation\*

Date